FEL XXX 2026 CONFERENCE

Endangered Languages and Innovative Technologies: Documentation, Processing and Revitalisation

Programme of the Conference

Tuesday 3 to Thursday 5 November 2026

3rd of November (Tuesday)	
8:30-9:30	**Registration; Inalco – Maison de la recherche (2 Rue de Lille, Paris 7th arrondissement) - Dumézil Auditorium**
9:30-10:00	**Opening session** **Welcome remarks** **Institutional representatives** • *Ms Delphine Alles, Administratrice provisoire, Vise-president of Inalco, Professor of Political Science at the National Institute for Oriental Languages and Civilizations (INALCO).* **Chairs of the conference** • *Hakim Elnazarov, Foundation for Endangered Languages (FEL)* • *Abdul Hakim Hamidi, INALCO*
10:00-11:00	**Session 1. Keynote speech** **Chair: Marie Chosson**

	Tools without Hands will not Grow the Forest: Centering the Community in Technological Advances for Language Revitalization *Gabriela Pérez Báez, PhD* *Professor, Department of Linguistics, University of Oregon* *Co-Director, Language Revitalization Lab* *Co-Director, National Breath of Life Archival Institute for Indigenous Languages*
11:00-11:30	**Coffee break**
11:30-13:00	**Session 2. Application of Language Technologies in the Documentation of Endangered Languages** **Chair: Salem Mezhoud** • Beyond the Algorithm: Institutional Inertia, Technical Hurdles, and Community Sovereignty in the Digital Revitalization of Nepal Bhasa • *Suwarn Vajracharya* • Innovating Old Methods with Existing Technology: Multilingual Language Elicitation of Technical Vocabulary in Khengkha, Bhutan *Benjamin Hewitt* • Project Atlas: AI-Powered Revitalization and Reclamation for Endangered and Dormant Languages *Sze Wing Cheung, Kwong Cheong Wong, On Ki Angel Ip and Aurora Lo Verso* • Combining a Linguistic Corpus and Language Technology (development). Data collection for Icelandic Sign Language *Rannveig Sverrisdóttir, Guðný Björk Þorvaldsdóttir, Jón Guðnason and Torfi Þórhallss*
13:00-14:00	**Lunch break**
14:00-15:30	**Session 3. Use of AI and Technological Divices in Developing Speech Technologies** **Chair: Jakelin Troy**

	• Towards Automatic PoS Tagging for Mande Languages: Experiments on Bambara and Maninka *Paul Belleville and Valentina Fedchenko* • SynPa Project: Text to Speech Technology for Pashto Speaking Migrants *Bénédicte Diot and Christophe Aureglia* • Assessing the Influence of Unigraphic Representation on Spanish/French–Nahuatl Machine Translation *Juan-José Guzmán-Landa, Gautier Jourdon, Juan-Manuel Torres-Moreno, Luis-Gil Moreno-Jiménez, Miguel Figueroa-Saavedra, Graham Ranger and Martha-Lorena Avendaño-Garrido* • Synthetic Voices, Authentic Heritage: A Human-in-the-Loop Workflow for AI-Assisted Music Production in Lainong Naga Language Revitalization *Anui Sainyiu*
15:30-16:00	**Coffee break**
16:00-17:00	**Session 4. Documentation, Recording and Creation of Database for Language Maintenance** **Chair: Mujahid Torwali** • Becoming a Dataset. Recording My Own Voice as the Last Means of Resistance against the Assimilation of the Tatars *Ilshat Saetov* • Scaling Multi-Speaker Speech Synthesis to India's Marginalized Languages: A Methodological Pathway from Hindi to Bundeli, Bhojpuri, Marwari, and Awadhi *Youjia Zeng, Ayushi Pandey and Emmett Strickland* • Vibe Coding Bespoke Apps for Endangered Language Learning and Documentation *Darryl Sterk*

4th of November (Wednesday)	
10:00-11:30	**Session 5. Artificial Intelligence and Application of Language Technologies in Language Revitalisation** **Chair: Valentina Fedchenko** • Decolonizing the Archive: Artificial Intelligence, Data Sovereignty, and Language Revitalization in the Alexis Nakota Sioux First Nation *Eva Lemaire and Stephanie Alexis* • How to Speed up Field Data Processing with AI in 2026: A Practical Case Study *Tatiana Korol* • Bridging the Digital Divide: Artificial Intelligence and Future of Endangered Languages—The Case of Torwali" *Mujahid Torwali* • Preparing Endangered Language Archives for Future Language Technologies: Neo-Aramaic in the Diaspora as a Methodological Test Case *Roula Skaf*
11:30-12:00	**Coffee break**
12:00-13:00	**Session 6. Building Digital Language Resources for Heritage Maintenance and Language Revitalisation** **Chair: Hakim Elnazarov** • The Digitization of Pamir Languages and their Cultural Heritage: The Case of Ishkashimi *Leyli Dodykhudoeva and Nazar Nazarov* • Oral History Documentary as Revitalization-Oriented Archive: Building Digital Language Resources for Paniya with Mukurtu

	Rajitha Muthuswamy and Devika Sangwan • Digitalized Ageism and Heritage Language Maintenance: An Interpretative Phenomenological Study of Older Sindhi Diaspora Speakers in Southeast Asia *Ameer Ali and Maya Khemlani David*
13:00-14:00	**Lunch break**
14:00-15:00	**Session 7. FEL Presentation and Showing the FEL Video (FEL 25th anniversary celebrations)** • *Hakim Elnazarov and Salem Mezhoud*
15:00-15:30	**Coffee break**
15:30-16:30	**Session 8. Use of Digital Technologies in Teaching and Learning of Endangered Languages** **Chair: Emmett Strickland** • Indigenous Language Learners' Views on the Use of AI for Language Revitalisation *Marcela Huilcán and Maria Mazzoli* • Co-designing an AI Chatbot to Support Academic Language in Basque-Medium Education: A Teacher–Researcher Partnership *Oihana Leonet Sieso, Ane Lamarka Etxeberria and Olatz Lucas* • Building Badimia Language Capacity through On-Country and Online Teaching and Learning *James Bednall, Callan Bindon, Gloria Fogarty, Jenny Green, Annelise Jansen, Cecelia Kelly, Gary Passmore and Kiara Rahman*

5th of November (Thursday)	
10:00-11:00	**Session 9. Classification, Coding and Transcription of Low-Resource languages** **Chair: Damien Nouvel** • Classifying Low-Resource Speech Archives Using Acoustic Features and Self-Supervised Speech Models *Clotilde Guyard-Gilles, Eric Jordan and Valentina Fedchenko* • Beyond the Single Gloss: Recording Competing Analyses in Wayana documentation *Ewa Gwiazdecka and Eliane Camargo* • Transcribing Wan: A Qualitative and Quantitative Approach to Low-resource ASR *Eric Jordan, Tatiana Nikitina and Valentina Fedchenko*
11:00-11:30	**Coffee break**
11:30-12:30	**Session 10. Community-Driven Documentation and Digital Technologies** **Chair: Bénédicte Diot-Parvaz Ahmad** • Building a Community-Grounded Spell Checker for the Kabyle Language Using NLP Powered by AI *Massil Aoudj, Tahar Boukhenoufa, Samia Bouzefrane, Yulliwas Ameur and Kamal Naït-Zerrad* • Renewing Ngarigu: Community-Led Language Documentation and Intergenerational Transmission through Digital Tools *Jakelin Troy* • Online Dictionaries for Community-oriented Lexical Documentation: Reflections from the Atɔmb Living Dictionaries project *Elisabeth Kerr and Gilbert Palemagna Korot*
12:30-14:00	**Lunch break**

14:00-15:30	**Session 11. AI-Enabled Documentation of Indigenous Landguages and Knowledge Systems** **Chair: Emmett Strickland** • Merchant Ships and Forest Groves: Indigenous Knowledge Systems and the Archives *Ophira Gamliel, Jakelin Troy, John Davies, Mujahid Torwali Vj Varghese and Luca Guariento* • Virtual Reality and Indigenous Language Revitalisation in Siberia: A Case Study of the Tofa Language *Iuliia Khukalenko, Artem Ivanov and Kiril Kazakov* • Surveying Perspectives on Language Technology and the Perceived Needs of Moroccan Arabic and Tamazight Speakers *Avery C Kanel, Christian Schuler, Yusser Al Ghussin andJosef van Genabith* • The Generations of Speakers and Models: Measuring the Human–Model Semantic Gap in Endangered Languages *Dicle Öztürk*
15:30-16:00	**Closing session**

Address :Inalco – Maison de la recherche (2 Rue de Lille, Paris 7th arrondissement) - Dumézil Auditorium